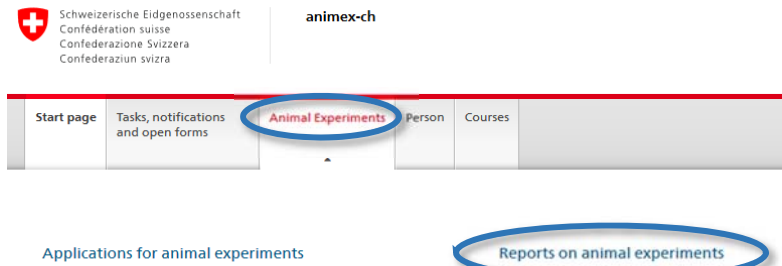


Rapports C intermédiaires et finaux dans ANIMEX-CH Intermediate and final C Reports in ANIMEX-CH

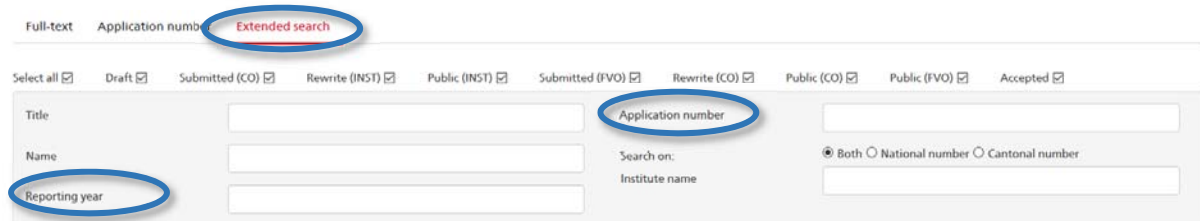
Trouver un rapport intermédiaire ou final / Find an intermediate or final report



The screenshot shows the ANIMEX-CH website header with the 'Animal Experiments' tab selected. Below the header, there are two links: 'Applications for animal experiments' and 'Reports on animal experiments', with the latter being circled in blue.

1. Allez dans l'onglet « expériences sur animaux » puis cliquez sur « Rapport sur les expériences sur animaux ». / Click on the « Animal experiments » tab, and then on « Reports on animal experiments »

2. Cliquez sur “Recherche étendue”, puis entrez le numéro de l'autorisation, l'année du rapport à compléter et lancez la recherche / Click on « Extended search » and enter the licence number, year of the report and search.



The screenshot shows the search interface with the 'Extended search' tab selected. There are several checkboxes for search criteria: Select all, Draft, Submitted (CO), Rewrite (INST), Public (INST), Submitted (FVO), Rewrite (CO), Public (CO), Public (FVO), and Accepted. Below these are input fields for Title, Name, Reporting year, Application number, and Search on: Institute name. The 'Application number' field is circled in blue.

3. Dans les résultats, cliquez sur le numéro de l'autorisation pour ouvrir le rapport. / In the results, click on the licence number to open the report.

Rapport annuel = Rapport intermédiaire / Annual report= intermediate report

Dernier rapport annuel = Rapport final / Last annual report = Final report

Compléter le rapport / Complete the report

Sections 1 à 6 / Sections 1 to 6

Ces sections sont remplies automatiquement et ne peuvent pas être modifiées. / These sections are automatically filled and cannot be modified.

Section 7



The screenshot shows the form for Section 7, titled 'Number of animals used in the calendar year'. It includes a sub-header '07-07' and a section '07 In 2018 no animals were used'. Below this, there are two radio buttons: 'Yes' and 'No', with the 'No' button being selected and circled in blue.

Si **aucun animal** n'a été utilisé durant l'année, sélectionnez « **Oui** », puis allez directement à la section 13. / If **no animal** have been used during the year, select « **Yes** », and go directly to section 13.

Sections 8 à 12 / Sections 8 to 12

Mice
08-12

08 **Animal category: Mice** ⓘ

Source ⓘ
Form A

Amount of authorized animals ⓘ
250

Amount of animals still available in year 2018 ⓘ
250

Ces sections doivent être remplies pour chaque catégorie d'animaux de la licence (Souris, souris GM, rats etc.). / These sections must be completed for each animal category of the licence (mice, mice GM, rats etc.).

La **section 8** indique le nombre total d'animaux autorisé ainsi que le nombre d'animaux restants sur la licence. / **Section 8** shows the total number of animals authorized, and the number of animal still available on the licence.

Section 9 : indiquez le nombre d'animaux utilisés durant l'année (dans les cases « INST ») / Specify the number of animals used during the year (in the fields « INST ») :

- **9.1** : Animaux repris de l'année précédente. Le cas échéant, indiquez leur répartition par degré de gravité (9.1.1-9.1.4). / Animals taken from the previous year. If this applies, specify their severity degree (9.1.19-9.1.4)
- **9.2** : Animaux nouvellement utilisés sur ce n° de licence. / Animals newly used on this licence number.
- **9.3** : **Nombre total d'animaux utilisés durant l'année sur cette autorisation.** / **Total number of animals used during the year under this licence number.**
- **9.4.1** : Si applicable, animaux utilisés de manière répétée sous le même n° d'autorisation (=utilisés pour plusieurs expériences) / If applicable, animals used repeatedly on the same licence n° (=for several experiments).
- **9.4.2** : Animaux repris d'**une autre** autorisation ; le cas échéant, indiquer le n° de l'autorisation. / Animals taken from **another** licence; if this applies specify the licence number.

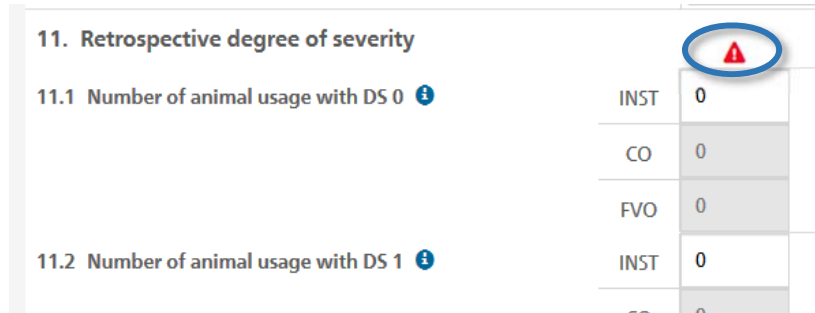
Section 10 : Indiquez la provenance des animaux. / Specify the origin of the animals.

Section 11 : Indiquez la répartition des animaux par degré de sévérité. / Specify the severity degree of the animals used.

Section 12 : Indiquez l'élimination ou l'utilisation des animaux à la fin de l'expérience. / Specify the sacrifice or further use of the animals at the end of the experiment :

- **12.1** : Animaux euthanasiés à la fin de l'expérience. / Animals euthanized at the end of the experiment.
- **12.2** : Animaux qui poursuivront l'expérience l'année suivante, sous ce même n° d'autorisation. Indiquez leur degré de gravité, (12.2.1-12.2.4) et le total de 12.2 sera calculé automatiquement / Animals that will continue the experiment the next year on the same licence. Specify their severity degree (12.2.1-12.2.4) and the total of 12.2 will be calculated automatically.

- **12.3** : Animaux survivants pour une utilisation ultérieure (élevage, autre expérience...); utilisation à spécifier. / Animals surviving the experiment, for further use (breeding, other experiments...); specify such use.



11. Retrospective degree of severity	
11.1 Number of animal usage with DS 0 ⓘ	
INST	0
CO	0
FVO	0
11.2 Number of animal usage with DS 1 ⓘ	
INST	0
CO	0

Le total de chacune des sections 10, 11 et 12 doit être identique à celui du point 9.3. En cas d'erreur, un icône rouge apparaît au début de chaque section, ainsi que dans le menu de gauche.

The total of each section 10, 11 and 12 must be the same as in 9.3. If this is not the case, a red icon will appear at the beginning of the section and in the left menu.

Sections 13 à 17 / Sections 13 to 17

Remplir ces sections selon les indications. Toutes les sections doivent être remplies, indiquez « N/A » si besoin. / Fill in the sections as indicated. All section must be filled; specify "N/A" if needed.



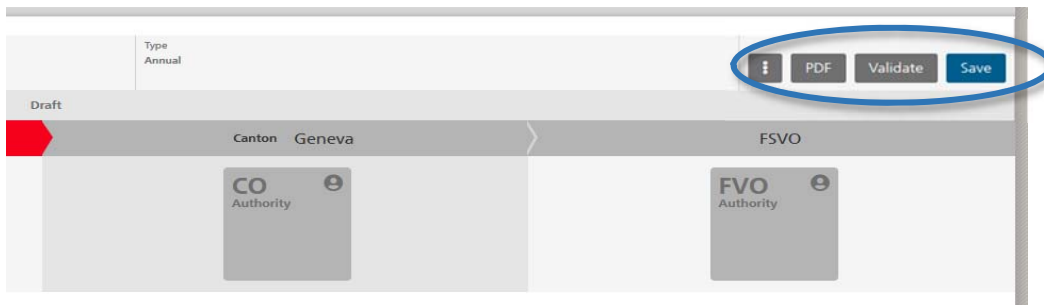
Nombre de caractères maximum autorisés : 2000. Si besoin, joindre un document dans la partie « Documents » (menu de gauche). / Max. number of characters allowed : 2000. If needed, you can upload a document in the "documents" section (left menu).

Attention: les animaux décédés de façon inattendue en cours d'expérience doivent être signalés dans la **section 16** « Événement particuliers ». Ils doivent également être comptés en degré 3 en section 11, sauf en cas de décès sous anesthésie (degré 1). / **Warning** : animals that died unexpectedly during an experiment must be reported in **section 16** « Special events ». They must also be counted as degree 3 in section 11, unless they died under anaesthesia (degree 1).

Soumettre le rapport / Submit the report

Une fois le rapport terminé, retournez au haut de la page. Cliquez sur « sauvegarder » puis « valider ». Si des sections sont incomplètes ou contiennent des erreurs, elles seront signalées en rouge. Si tout est en ordre, un pop-up vert de confirmation apparaît. / Once the report is completed, go back to the top of the page. Click on "save" and "validate". If some sections are incomplete or contain errors, they will be highlighted in red. If all is good, a green confirmation pop-up appears.

La fonction "PDF" permet de générer à la fois un PDF du rapport, ainsi qu'un fichier Excel avec le détail des chiffres des sections 9-12. / The « PDF » function allows to generate both a PDF of the report and an Excel file with the detailed numbers of sections 9-12.



→ Lorsque le rapport est sauvegardé et validé, envoyez un mail à direction-expanim@unige.ch pour nous le notifier. Nous vérifierons le rapport et le soumettrons au canton.

→ Once the report is saved and validated, send an email to direction-expanim@unige.ch to notify us. We will check the report and submit it to the canon.

Consulter les rapports des années précédentes / Find reports for the previous years

Si vous avez besoin de consulter les rapports des années précédentes pour une autorisation, vous pouvez les retrouver de deux façons / If you need reports of the previous years submitted for a licence, there are two ways to find them :

1. Suivez les étapes 1 et 2 de la page 1 et modifiez l'année de recherche. Pour voir tous les rapports existant pour une licence, laissez le champ « année » vide et lancez la recherche. / Follow steps 1 and 2 of page 1 and modify the year. In order to see all existing reports for a licence, leave the "reporting year" field empty and search.
2. Allez sur l'onglet « expériences sur animaux » puis cliquez sur « Demande de pratiquer des expériences sur animaux ». Recherchez l'autorisation et cliquez dessus. En haut à droite de l'écran, cliquez sur l'icône avec les trois points, et sélectionnez « Rapports ». Une fenêtre s'ouvre et permet d'accéder à tous les rapports soumis pour cette licence. / Go on the « Animal experiments » tab and then on « Application for animal experiments ». Search for the licence and click on it. On the upper right of the page, click on the three dots icons and select "reports". A new window opens and allows to access all the reports submitted for this licence.

